

## Porazgovarajmo o tvojim podacima!

Mi smo tvrtka Revolut Bank UAB i naša adresa je Konstitucijos ave. 21B, Vilnius, LT – 08130, Republika Litva, registracijski broj 304580906, šifra financijske ustanove 70700. Mi vodimo Revolut <18 u zemljama EGP-a.

Revolut <18 sjajan je način na koji možeš plaćati stvari i usput učiti kako trošiti novac.

Tvoj roditelj ili skrbnik za tebe je otvorio ili odobrio Revolut <18 račun. Tvoj roditelj ili skrbnik može dodati još jednu osobu koja će također imati nadzor nad tvojim Revolut <18 računom. Drugi roditelj može biti tvoj drugi roditelj, drugi skrbnik, neki član obitelji ili obiteljski prijatelj. Taj dodatni roditelj može ti pomoći s Revolut <18 računom, no zapamti da je tvoj roditelj ili skrbnik glavna osoba odgovorna za vaš Revolut <18 račun.

Nedugo nakon što ti roditelj ili skrbnik otvori ili odobri Revolut račun primit ćeš svoju karticu za Revolut <18 račun. Tvoj roditelj, skrbnik ili Drugi roditelj (ako ga imaš) staviti će novac na tvoju karticu, pa ćeš je ti moći upotrebljavati za plaćanja.

Prije no što započneš s korištenjem Revolut <18 računa, dužni smo te obavijestiti o načinu na koji koristimo tvoje informacije (osobne podatke).

### Što su tvoji podaci?

Podaci su informacije koje imamo o tebi. Oni uključuju, na primjer, tvoje ime, datum rođenja, kako te osoba koja ti je otvorila ili odobrila račun poznaje (je li to tvoja mama, tata ili skrbnik) i tvoju adresu e-pošte. To je samo nekoliko primjera tvojih podataka. Postoji još mnogo drugih vrsta podataka koje ne upotrebljavamo.

Više informacija o tebi dobivamo kada upotrebljavaš svoj račun. Slijedi nekoliko primjera.

- Kada plaćaš karticom, mi prikupljamo informacije koje uključuju datum, gdje se nalaziš i iznos koji potrošiš.

- Koristimo se "kolačićima" kako bismo saznali kako se ljudi koriste našim web-mjestom.

Pratimo i načine na koje korisnici Revoluta <18 kao što si ti upotrebljavaju našu aplikaciju. Želimo znati tko se koristi našim web-mjestom i aplikacijom te kako ih možemo poboljšati.

U nekim slučajevima možemo od tvog roditelja ili skrbnika zatražiti dokumente kako bismo bili sigurni tko si. To može biti tvoja putovnica, osobna iskaznica ili rodni list. Imat ćemo pristup i ostalim informacijama koje nam ustupiš ti ili osobe koje upravljaju tvojim računom.

Ako nas u bilo kojem trenutku poželiš pitati nešto o tome kako upotrebljavamo tvoje podatke, pošalji nam poruku e-pošte na adresu [dpo-junior@revolut.com](mailto:dpo-junior@revolut.com). Za bilo kakva druga pitanja trebao bi nam se obratiti tvoj roditelj ili skrbnik.

Kada nam pošalješ poruku e-pošte, pitat ćemo te neka pitanja kako bismo bili sigurni da nam ti šalješ tu poruku, a ne netko drugi.

Uvijek moraš paziti što pišeš u porukama e-pošte. Nemoj nam reći ništa više od onoga što moraš te nam nemoj dati informacije koje bi netko drugi mogao upotrijebiti na loš način. Ako trebamo nešto od tebe, zamolit ćemo te za to.

Možeš nam vjerovati da ćemo čuvati tvoje podatke. Postoje zakoni koji nam nalažu da ih zaštitimo i da ih ne upotrebljavamo ni za što što bi bilo loše za tebe.

### Zašto je tako važno zaštititi tvoje podatke?

Tvoj roditelj ili skrbnik otvorio je ili odobrio tvoj Revolut <18 račun za tebe te taj roditelj ili skrbnik, kao i tvoj drugi roditelj (ako ga imaš), može provjeravati kako upotrebljavaš svoj račun, na što trošiš novac i koliko novca imaš na računu (tako da zna kada ti mora nadoplatiti račun). To znači da tvoj roditelj ili skrbnik te tvoj Drugi roditelj (ako ga imaš) mogu vidjeti tvoje podatke. I mi možemo vidjeti tvoje podatke jer se moramo njima koristiti kako bismo vodili tvoj račun. Ne želimo da drugi ljudi ili tvrtke vide tvoje podatke, osim ako ti to ne želiš.

Sjeti se nečega što ti mnogo znači – možda je to tvoja omiljena igračka ili mobilni telefon. Ne želiš da se netko njima služi, osim ako ne kažeš da smiju. Ako nekome dopustiš da se njima služi, željet ćeš znati što će raditi s njima, željet ćeš da ih čuvaju te da ti jave ako im se nešto dogodi. Također ćeš željeti da te pitaju prije nego što daju nekome trećem da se njima koristi te da ti ih vrate ako to zatražiš. Mi postupamo s tvojim podacima kao da su ti toliko važni.

## Zašto mi možemo upotrebljavati tvoje podatke?

Postoji mnogo zakona o podacima. U tim zakonima piše da se možemo koristiti tvojim podacima samo ako imamo dobar razlog za to. Dakle, ovo su naši razlozi za upotrebu tvojih podataka.

- Stekli smo pristup nekim tvojim podacima kada je tvoj roditelj ili skrbnik otvorio tvoj Revolut <18 račun. Ti podaci uključuju informaciju o trenutku u kojem si preuzeo Revolut <18 aplikaciju i zatražio od svog roditelja ili skrbnika da ti aktivira Revolut <18 račun. Ti su nam podaci potrebni da bismo mogli postaviti tvoj Revolut <18 račun.
- Tvoje podatke moramo upotrebljavati kako bismo ti mogli omogućiti upotrebu računa. Upotrebu računa možemo ti dopustiti samo ako imamo tvoje podatke.
- Zakon kaže da moramo prikupljati i pohranjivati neke tvoje podatke.
- Tvoje podatke iskoristit ćemo i kako bismo utvrdili na koji način možemo poboljšati Revolut <18. To radimo samo ako je to pravedno prema tebi i ako ti neće stvoriti probleme.
- Tvoje ćemo podatke razmatrati zajedno uz podatke ostalih korisnika računa Revolut <18 kako bismo utvrdili način na koji korisnici koriste Revolut <18. Kada to činimo, ti podaci postaju "anonimni" jer te ne možemo identificirati nakon što tvoje podatke pomiješamo s podacima mnogih drugih osoba.

Brinut ćemo o tvojim podacima kako treba. Ako tvoje podatke budemo morali upotrebljavati u neke druge svrhe, to ćemo ti i reći.

## Za što upotrebljavamo tvoje podatke?

Tvojim se podacima koristimo kako bismo mogli učiniti sljedeće:

- Omogućit ćemo ti upotrebu kartice za plaćanje stvari koje kupuješ.
- Omogućit ćemo ti da putem Revolut <18 računa šalješ novac svojim prijateljima i od njih ga primaš (samo ako si dovoljno star da zakoni tvoje države to dopušta). Ako si dovoljno star, moći ćeš i povezati popis svojih kontakata s Revolut <18 računom kako bi mogao jednostavnije pronaći prijatelje koji također koriste Revolut <18. Ako na to pristaneš, putem Revolut <18 računa moći ćeš pronaći i prijatelje koji se nalaze u tvojoj blizini. Svoju lokaciju i svoje kontakte možeš prestati dijeliti u bilo kojem trenutku putem aplikacije Revolut <18.
- Možemo provjeriti da si stvarno ti osoba koja se koristi računom (koristit ćemo tvoje ime, datum rođenja i, ponekad, druge informacije poput putovnice).
- Možemo se pobrinuti da dobiješ važne vijesti i druge informacije koje moraš znati.
- Možemo ti poslati paket za dobrodošlicu i informacije kao što su savjeti o tome kako se koristiti računom za štednju novca.

- Možemo ti slati poruke s informacijama o proizvodima i značajkama koje bi te mogle zanimati, ali koje ne moraš upotrebljavati ako ne želiš. Poruke ćemo ti slati samo ako tvoj roditelj ili skrbnik – ili ti, ako imaš dovoljno godina – pristane na to. Roditelj ili skrbnik – ili ti, ako imaš dovoljno godina – može u bilo kojem trenutku promijeniti tu dozvolu u aplikaciji Revolut ili Revolut <18. Poruke mogu biti o značajkama Revoluta <18 ili o ponudama drugih tvrtki s kojima Revolut surađuje. Roditelj ili skrbnik – ili ti, ako imaš dovoljno godina – može prihvatiti primanje bilo koje vrste poruka. Revolut te nikad neće prisiljavati da primaš te poruke. Uvijek ćeš imati pravo izbora (a za korisnike koji su premladi da bi sami odlučivali, to će moći odabrati roditelj odnosno skrbnik).
- Možemo zaštititi tvoj račun (npr. provjerom toga jesi li na onom mjestu na kojem se upotrebljava tvoja kartica, kao što smo ranije objasnili).
- Možemo ti se javiti kada nam se obratiš ti ili kada nam se obrati tvoj roditelj ili skrbnik ili odgovoriti na pitanja koja nam postaviš. Samo da znaš, tvoj drugi roditelj (ako je postavljen) ne može nas kontaktirati u vezi s tvojim Revolut <18 računom.
- Možemo pokušati saznati što ti se sviđa, a što ne sviđa u vezi s Revolut <18 računom kako bismo ga mogli dodatno poboljšati.
- Možemo saznati na koji način korisnici upotrebljavaju Revolut <18, uključujući karticu i aplikaciju, pri čemu uspoređujemo tvoje podatke s podacima ostalih korisnika Revoluta <18. Pritom ne možemo utvrditi tvoj identitet jer se tvoji podaci miješaju s podacima brojnih drugih osoba. To znači da su podaci "anonimni". Na primjer, možemo utvrditi koliko džeparca korisnici Revolut <18 računa uglavnom dobivaju bez da znamo koliko si džeparca baš ti dobio.
- Možemo osigurati da ne kršimo zakon. Da bismo to učinili, dijelit ćemo informacije s policijom ili drugim važnim ljudima kada je to potrebno. Oni će istražiti što je pošlo po zlu ako nešto pođe po zlu te će se pobrinuti da činimo sve kako bismo te zaštitili.

**S tvojim podacima nećemo učiniti ništa što nam nije dopušteno!**

Uvijek ćemo biti iskreni prema tebi u vezi s načinom na koji upotrebljavamo tvoje podatke. Reći ćemo ti zašto ih upotrebljavamo. Na primjer, treba nam tvoje ime kako bismo ga mogli ispisati na karticu, a potrebna nam je i tvoja adresa kako bismo ti mogli poslati karticu.

Nadamo se da sada razumiješ za što upotrebljavamo tvoje podatke. Ako ikad poželimo učiniti nešto novo s tvojim podacima, pitat ćemo tvog roditelja ili skrbnika je li to u redu. Imaj na umu da takve stvari nikad nećemo pitati drugog roditelja. Odluke o tvom Revolut <18 računu može donositi samo tvoj roditelj ili skrbnik. Ovisno o državi u kojoj živiš, možda ćemo i tebe pitati je li to u redu. Ako zakon kaže da možeš donositi odluke bez ikakve pomoći roditelja ili skrbnika, samo ćemo tebe pitati je li to u redu.

## Dijeljenje tvojih podataka

Ponekad moramo tvoje podatke podijeliti s drugim ljudima ili tvrtkama. Slijedi nekoliko primjera.

- Ako neka druga tvrtka kupi našu tvrtku, dat ćemo joj tvoje podatke jer će ona biti ta koja ti omogućuje upotrebu računa. Ako se to dogodi, obavijestit ćemo te o tome.
- Tvoje podatke dijelimo s drugim tvrtkama koje nama pomažu voditi, a tebi upotrebljavati tvoj račun. Surađujemo samo s tvrtkama kojima vjerujemo da će zaštititi tvoje podatke. Na primjer, tvoje ime dijelimo s našim proizvođačem kartica kako bi ti taj proizvođač mogao napraviti Revolut karticu. Tvoju ćemo adresu podijeliti s drugom tvrtkom koja će ti dostaviti karticu. Te će tvrtke tvoje podatke koristiti samo u te svrhe.

- Tvoje podatke dijelimo s ljudima koji nam pomažu u poslovanju (poput pravnika i računovođa koji nam pomažu u tome da se pridržavamo zakona i radimo kako treba).
- Tvoje podatke dijelimo sa službenim osobama koje paze na ono što radimo kako bi bili sigurni da se pravilno brinemo za tebe. Postoje zakoni zbog kojih to radimo.
- Ako si dovoljno star za to, moći ćeš podijeliti svoje korisničko ime za Revolut <18 sa svojim prijateljima ili ostalim korisnicima Revolut <18 računa.
- Ako si dovoljno star za to, moći ćeš prijateljima ili ostalim korisnicima Revolut <18 računa dopustiti da vide da se nalaziš u njihovoj blizini. Te postavke u svakom trenutku možeš promijeniti putem aplikacije Revolut <18.
- Ako ti prijatelj pošalje pozivnicu s kodom za otvaranje Revolut <18 računa, obavijestit ćemo ih kada naručiš svoju karticu Revolut <18 računa nakon što ti roditelj ili skrbnik odobri otvaranje računa.

Tvoje podatke dijelimo s drugim tvrtkama i osobama samo kad znamo da ih oni štite na isti način kao i mi.

To je isto kao kad te prijatelj pita može li njegov prijatelj koristiti tvoju omiljenu igračku ili mobilni telefon. Ne bi je smio dati prijatelju na korištenje ako mu ne vjeruje.

Važno je da znaš kamo šaljemo tvoje podatke. Poslat ćemo ih ljudima i tvrtkama koje se nalaze u ovoj zemlji ili nekoj drugoj zemlji u Europi.

Ponekad ćemo tvoje podatke morati poslati izvan Europe kako bi upotreba tvog računa bila moguća. Uvijek ćemo ti reći kada to moramo učiniti. Također ćemo se pobrinuti da tvoji podaci budu zaštićeni na isti način kao što su zaštićeni u Europi.

**Čuvat ćemo tvoje podatke i obavijestiti te ako nešto pođe po zlu!**

Mi ćemo paziti na tvoje podatke na isti način na koji bi očekivao da će tvoj prijatelj paziti na nešto što ćeš mu posuditi.

Radimo na tome da drugi ljudi ne mogu vidjeti tvoje podatke bez tvog dopuštenja. Trudimo se zaštititi tvoje podatke. To je jedna od najvažnijih stvari koje radimo. Lozinku za Revolut <18 račun trebao bi zadržati samo za sebe. Pazi da je nitko drugi ne zna. Pazi da nitko ne vidi tvoju lozinku dok je unosiš.

Dat ćemo sve od sebe da zaštitimo tvoje podatke. Uvijek ćemo raditi ono što zakon kaže da moramo učiniti kako bismo čuvali tvoje podatke. Nažalost, čak i kad dajemo sve od sebe, informacije na internetu nikada ne mogu biti posve sigurne. Ne možemo obećati da će tvoji podaci uvijek biti sigurni. Ako netko provali u naš ured, naša računala ili naše baze podataka i uzme tvoje podatke, obavijestit ćemo tebe ili tvog roditelja ili skrbnika što je prije moguće. Uvijek ćemo dati sve od sebe kako bismo ti pomogli s bilo kakvim problemima.

**Znaj svoja prava!**

Zakon kaže da nas smiješ pitati puno toga o svojim podacima.

- **Možeš zatražiti uvid u svoje podatke.**
- **Možeš zatražiti da ispravimo tvoje podatke.** Ako misliš da smo negdje pogriješili, možemo to ispraviti.
- **Možeš od nas tražiti da iz određenih razloga prestanemo upotrebljavati tvoje podatke ili "prigovoriti" na to što ih upotrebljavamo (reći nam da se s tim stvarno ne slažeš).** Čak i ako kažeš da je u redu da upotrebljavamo tvoje podatke na određeni način, ako se predomisliš, samo nas obavijesti. Javit ćemo ti možemo li ih prestati koristiti. Pobrinut ćemo se za to da zabilježimo tvoj prigovor čak i ako ne možemo prestati upotrebljavati tvoje podatke iz zatraženog razloga.

- **Možeš zatražiti da uništimo tvoje podatke.** Učinit ćemo to ako nam zakon dopušta.
- **Možeš zatražiti kopiju svojih podataka.**
- **Možeš od nas tražiti da prestanemo upotrebljavati računala za donošenje odluka o tebi.**

Ponekad tvrtka može upotrebljavati računalo za donošenje automatskih odluka. Možeš od nas tražiti da za donošenje važnih odluka o tebi bude zadužen isključivo čovjek.

Ako zatražiš da učinimo nešto zbog čega bismo ti morali zabraniti upotrebu tvog računa, obavijestit ćemo o tome tvog roditelja ili skrbnika. Tvog roditelja ili skrbnika obavijestit ćemo i ako od nas zatražiš kopiju tvojih podataka. To je zato što možda nemamo mogućnost da ti podatke pošaljemo izravno. Imaj na umu da ćemo se obraćati samo tvom roditelju ili skrbniku, a ne i Drugom roditelju.

Zaista je važno da od nas možeš zatražiti navedene stvari, ali ponekad su druge stvari važnije. Na primjer, ako zatražiš od nas da uništimo sve tvoje podatke, to nećemo odmah moći učiniti. Neke tvoje podatke moramo čuvati osam godina od trenutka u kojem zatražiš njihovo uništavanje. To je zato što postoje zakoni koji nam nalažu da to moramo učiniti kako bismo te zaštitili. Uvijek ćemo ti objasniti ako se nešto takvo dogodi. Nikad nećemo pokušati sakriti što radimo s tvojim podacima.

## Koliko dugo smijemo zadržati tvoje podatke?

Sve dok koristiš Revolut <18 račun moramo čuvati tvoje podatke.

Možda ćemo tvoje podatke morati zadržati i dulje ako zakon tako nalaže. Tako da, čak i ako zatražiš da uništimo tvoje podatke, to možda nećemo moći odmah učiniti.

U nekom trenutku ti, tvoj roditelj ili skrbnik možete odlučiti da želite zatvoriti račun. To može biti zato što ti više nije potreban ili zato što imaš 18 godina i prelaziš na Revolut račun za odrasle. Ako zatvoriš račun, tvoje ćemo podatke zadržati do osam godina. Možda ćemo ih morati zadržati još duže ako ih budemo morali upotrebljavati u sudskom sporu jer neka osoba ili tvrtka kaže da smo prekršili zakon, a mi se s time ne slažemo.

## Što učiniti ako imaš pitanja ili želiš znati više?

Javi nam se!

Ako imaš bilo kakva pitanja o svojim podacima, pošalji nam poruku e-pošte na adresu [dpo-junior@revolut.com](mailto:dpo-junior@revolut.com). U vezi s tvojim računom može nam se obratiti i tvoj roditelj ili skrbnik. Ako se ne slažeš s načinom na koji upotrebljavamo tvoje podatke ili ako imaš neku pritužbu i smatraš da na nju nismo pravilno odgovorili, možeš se obratiti [lokalnom tijelu za zaštitu podataka](#) (ili to može učiniti tvoj roditelj odnosno skrbnik). Osim toga možeš se obratiti i našem međugraničnom tijelu za zaštitu podataka, tj. Državnom inspektoratu za zaštitu podataka (SDPI) u Litvi putem web-mjesta <https://vdai.lrv.lt/en/> (ili to može učiniti tvoj roditelj odnosno skrbnik). Tvoje lokalno tijelo za zaštitu podataka ili SDPI mogu nam reći što učiniti ako učinimo nešto pogrešno te se mogu pobrinuti za to da pravilno čuvamo tvoje podatke.